



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 16.11.1999
KOM(1999) 601 lopullinen

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

**tehty EU:n ja Chilen yhteisneuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta
yhteisneuvoston työjärjestykseen**

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan yhteistyötä koskevassa puitesopimuksessa, joka tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 1999, perustetaan yhteisneuvosto. Sopimuksen 34 artiklan mukaan yhteisneuvosto vahvistaa oman työjärjestyksensä.

Komissio lähettää neuvostolle ehdotuksen neuvoston päätökseksi yhteisön ja sen jäsenvaltioiden kannasta kyseisen päätöksen liitteenä olevaan työjärjestykseen yhteisneuvoston päätöksen tekemiseksi.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

**tehty EU:n ja Chilen yhteisneuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta
yhteisneuvoston työjärjestykseen**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan yhteistyötä koskevan puitesopimuksen 34 artiklassa määrätään, että mainitussa sopimuksessa perustettu yhteisneuvosto vahvistaa oman työjärjestyksensä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Hyväksytään liitteenä oleva päätösluonnos yhteisön kannaksi EU:n ja Chilen yhteisneuvostossa.

Tehty Brysselissä päivänä kuuta .

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

Luonnos:

YHTEISNEUVOSTON PÄÄTÖS

21 päivänä kesäkuuta 1996 tehdyssä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan yhteistyötä koskevassa puitesopimuksessa perustetun

YHTEISNEUVOSTON TYÖJÄRJESTYKSESTÄ

YHTEISNEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan yhteistyötä koskevan puitesopimuksen, joka allekirjoitettiin Firenzessä 21 päivänä kesäkuuta 1996, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 33–37 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

Mainittu sopimus tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 1999,

ON VAHVISTANUT SEURAAVAN TYÖJÄRJESTYKSEN:

1 artikla – Puheenjohtaja

1. Yhteisneuvoston puheenjohtajana toimii jokaisessa kokouksessa vuorotellen joko Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajavaltion edustaja tai Chilen tasavallan edustaja.

2 artikla – Kokoukset

1. Yhteisneuvosto kokoontuu ministeritasolla määräajoin ja tarvittaessa sopimuspuolten sopimuksen mukaan.
2. Yhteisneuvoston kokoukset järjestetään sopimuspuolten yhdessä hyväksymässä paikassa.
3. Yhteisneuvoston sihteerit kutsuvat yhdessä koolle yhteisneuvoston kokoukset.

3 artikla – Edustaminen

1. Yhteisneuvoston jäsentä, joka on estynyt osallistumasta kokoukseen, voi edustaa sijainen.
2. Jäsenen, joka haluaa edustajakseen sijaisen, on ilmoitettava puheenjohtajalle sijaisen nimi ennen sitä kokousta, johon sijainen osallistuu. Yhteisneuvoston jäsenen sijaisella on kaikki kyseisen jäsenen oikeudet.

4 artikla – Valtuuskunnat

1. Kokouksiin voi osallistua yhteisneuvoston jäsenten mukana virkamiehiä. Yhteisneuvoston puheenjohtajalle on ilmoitettava ennen kokousta sopimuspuolten valtuuskuntien suunniteltu kokoonpano ja johtaja.

5 artikla – Sihteerit

1. Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön virkamies ja Chilen tasavallan EU:n diplomaattisen edustuston virkamies toimivat yhdessä yhteisneuvoston sihteereinä.

6 artikla – Asiakirjat

1. Jos keskustelu yhteisneuvostossa perustuu kirjallisiin liiteasiakirjoihin, sihteerien on numeroitava kyseiset asiakirjat ja annettava ne tiedoksi yhteisneuvoston asiakirjoina.

7 artikla – Kirjeenvaihto

1. Kaikki yhteisneuvoston puheenjohtajalle tai yhteisneuvostolle osoitettu kirjeenvaihto toimitetaan molemmille yhteisneuvoston sihteereille.
2. Sihteerit varmistavat, että kirjeenvaihto toimitetaan yhteisneuvoston puheenjohtajalle ja annetaan tarvittaessa tiedoksi 6 artiklassa tarkoitettuina asiakirjoina muille yhteisneuvoston jäsenille. Tiedoksi annettavat kirjeet lähetetään komission pääsihteeristöön, EU:n jäsenvaltioiden pysyviin edustustoihin ja Chilen tasavallan diplomaattiseen edustustoon Euroopan unionissa.
3. Asianomainen sihteeri lähettää yhteisneuvoston puheenjohtajan laatimat kirjeet vastaanottajille ja antaa ne tarvittaessa tiedoksi 6 artiklassa tarkoitettuina asiakirjoina muille yhteisneuvoston jäsenille edellisessä kohdassa mainittuihin osoitteisiin.

8 artikla – Kokousten esityslistat

1. Yhteisneuvoston sihteerit laativat jokaista kokousta varten ehdotuksen esityslistaksi sopimuspuolten tekemien ehdotusten perusteella. Asianomainen sihteeri lähettää esityslistaehdotuksen 7 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille vähintään viisitoista päivää ennen kokouksen alkua. Esityslistaehdotukseen otetaan asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on toimitettu jommallekummalle sihteerille vähintään kaksikymmentäyksi päivää ennen kyseisen kokouksen alkua; asioita ei kuitenkaan oteta esityslistalle, ellei liiteasiakirjoja ole toimitettu sihteereille viimeistään esityslistaehdotuksen lähetyspäivänä. Yhteisneuvosto vahvistaa esityslistan jokaisen kokouksen alussa. Sopimuspuolet voivat yhdessä sopia muun kuin esityslistaehdotuksessa olevan asian ottamisesta esityslistalle.
2. Sopimuspuolet voivat yksimielisesti lyhentää 1 kohdassa mainittuja määräaikoja kunkin tapauksen vaatimusten huomioon ottamiseksi.

9 artikla – Pöytäkirja

1. Sihteerit laativat yhdessä ehdotuksen jokaisen kokouksen pöytäkirjaksi mahdollisimman nopeasti.
2. Pöytäkirja sisältää yleensä jokaisen esityslistalla olevan asian osalta maininnan
 - yhteisneuvoston käsiteltäväksi saatetuista asiakirjoista,
 - lausumista, joiden merkitsemistä pöytäkirjaan on pyytänyt yhteisneuvoston jäsen,
 - tehdyistä ehdotuksista ja suosituksista, hyväksytyistä lausumista sekä erityisiä asioita koskevista päätelmistä.
3. Pöytäkirjassa on myös lueteltava kokouksessa läsnä olleet yhteisneuvoston jäsenet tai näiden sijaiset.
4. Pöytäkirjaehdotus toimitetaan yhteisneuvoston hyväksyttäväksi seuraavassa kokouksessa. Sopimuspuolet voivat hyväksyä pöytäkirjaehdotuksen myös kirjallisesti. Sihteerit allekirjoittavat hyväksytyn pöytäkirjan kahtena oikeaksi todistettuna kappaleena, jotka sopimuspuolet tallettavat. Kaikille 7 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille toimitetaan jäljennös pöytäkirjasta.

10 artikla – Suositukset

1. Yhteisneuvosto tekee sopimuksen 33–36 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa sopimuspuolten yhdessä hyväksymiä suosituksia tai ehdotuksia. Kokousten välisenä aikana yhteisneuvosto voi tehdä suosituksia tai ehdotuksia kirjallisesti, jos sopimuspuolet niin sopivat. Kirjallinen menettely koostuu sopimuspuolten valtuutuksella toimivien sihteerien vaihtamista huomautuksista.
2. Sopimuksen 33–36 artiklassa tarkoitettujen yhteisneuvoston suositusten nimike on ”suositus” ja ehdotusten nimike on ”ehdotus”; nimikkeen jälkeen merkitään järjestysnumero, antamispäivä ja aihe.
3. Sihteerit vahvistavat yhteisneuvoston suositusten ja ehdotusten oikeellisuuden, ja sopimuspuolten valtuuskuntien johtajat allekirjoittavat kaksi niiden oikeaksi todistettua jäljennöstä.
4. Suositukset ja ehdotukset toimitetaan kullekin 7 artiklassa tarkoitettulle vastaanottajalle yhteisneuvoston asiakirjoina.

11 artikla – Julkisuus

1. Yhteisneuvoston kokoukset eivät ole julkisia, ellei muuta sovita.
2. Sopimuspuolet voivat päättää yhteisneuvoston suositusten ja ehdotusten julkaisemisesta virallisissa lehdissään.

12 artikla – Kulut

1. Osapuolet vastaavat itse kustannuksista, joita aiheutuu niiden osallistumisesta yhteisneuvoston kokouksiin ja jotka johtuvat henkilöstöstä, matkoista ja ylläpidosta sekä posti- ja televiestintäkuluista.
2. Kokousten järjestämiseen ja tulkkaukseen sekä asiakirjojen kääntämiseen ja jäljentämiseen liittyvistä kuluista vastaa kokouksen isäntänä toimiva sopimuspuoli.